

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 16 (1912)

**Artikel:** Zu den Bildern von Rudolf Mürger und einiges andere  
**Autor:** M.W.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-575349>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zu den Bildern von Rudolf Mürger und einige andere.

Etwas hat man dem Berner immer nachgerühmt: die besinnliche Gefäßlichkeit und den Mut zur Ausdauer, was ja das alte Bernerwort „Nume nit g'sprängt, aber geng hü!“ drastisch genug ausdrückt, und dann die stolze Freude an der eigenen Art. Es ist deshalb nicht verwunderlich, daß die beiden großen Werke, die sich mit beispielloser Gründlichkeit und Ausdauer und soviel Liebe zur Sache um die Rettung der kostbarsten Schätze ihres Landes bemühen, aus dem Bernbiet stammen, Emanuel Friedlis „Bärndütsch“ und Otto von Greyerz' „Röseligarte“. Und selbstverständlich ist es, daß die beiden Werke nicht nebeneinander herlaufen, sondern recht zusammen wirken; denn wo die Liebe zur Sache ist, gibt es keinen Partikularismus. So steht denn Otto von Greyerz an der Spitze jener Kommission, die vor Jahren den Plan zu dem großartigen Unternehmen faßte, das bernische Volkstum im Spiegel seiner Sprache und im Rahmen einzelner Gemeinden darzustellen, und die nun fortwährend Emanuel Friedlis Arbeit unterstützt, und andererseits läßt sich der Herausgeber des Röseligartens gelegentlich gern von dem in seinem Gebiet nun schon völlig eingewurzelten Verfasser des „Bärndütsch“ beraten. Und beider Werke hat sich derselbe Verleger angenommen, mit feinem Verständnis und einer nicht gewöhnlichen, bis zur Opferfreudigkeit gesteigerten Selbstlosigkeit, Alexander Franke, dem in diesen Tagen in Anerkennung seiner Verdienste um die schweizerische Literatur von der Berner Hochschule der wohlverdiente Ehrendoktor verliehen wurde. Schließlich aber ist es derselbe Künstler, der seine bodenständig gründliche Kunst in den Dienst der beiden Unternehmen stellte, Rudolf Mürger. Und wie er dies getan, ist bezeichnend sowohl für die beiden Publikationen wie für Müngers verständnisvolle Einfühlung.

Emanuel Friedlis „Bärndütsch“ ist ein wissenschaftliches Werk (eigentlich wundert man sich, daß es die theologische und nicht die philosophische Fakultät ist, die den unermüdbaren Sprachforscher mit dem Doktorhut h. e. betraute); aber wenn einer jahrelang ununterbrochen in innigster Beziehung zum Volke lebt, ganz durchglüht von dem Willen, dieses Volk in seinem innersten Wesen zu erfassen, so ist es nicht anders möglich, als daß die Wissenschaft, ganz durchseht vom blutwarmen Leben, alles das verliert, was sie spröde macht und unzugänglich. So ist es den drei bis jetzt erschienenen Bänden ergangen, die in der Repräsentanz von Lühelflüh, Grindelwald und Guggisberg drei charakteristische Teile des Bernerlandes darstellen, es sind Bücher voll lebendiger Gegenwart, darin nicht allein die Sprache, sondern das Volk in seinem ganzen Leben uns nahegebracht wird. Und wer da etwa meint, Friedlis „Bärndütsch“ gehöre auf das nüchterne Auskunftsregal der Lexica, irrt sich. Es ist ein Buch, darin man liest mit Spannung und oft mit hellem Entzücken, und für Schweizer in der Fremde muß es ein ganz köstliches sein —

wenigstens für die mit der Möglichkeit der Heimkehr. Den andern mag es böß ans Herz greifen; denn die Heimat schaut einen aus diesen Blättern mit so seltsam eindringlichen Augen an, daß es sogar schon einem Berner im Zürichbiet dabei heillos wehmütig werden kann.

Nicht als Textschmuck, sondern als Textergänzung hat Mürger die Illustration dieses Werkes aufgefaßt. Wie Friedli ist er ausgezogen in jene Landesteile und hat sich im traulichen Verkehr mit der Bevölkerung als Porträtist ihrer habhaft gemacht. Einige der farbigen unter diesen Porträten (die drei Bände enthalten deren neben ca. fünfhundert Naturaufnahmen und Skizzen anderer Provenienz über hundert) geben wir hier wieder. Wenn wir aber in unserer frühern Müngernummer versprochen, ein andermal noch von dem Porträtisten zu reden, so sehen wir uns angesichts dieser Bilder, die wir um einige unveröffentlichte vermehrt haben, unserer Aufgabe fast enthoben, eigentlich dürfte sie sich reduzieren auf den Imperativ an den Leser: „Schau dir die Sache recht an!“

Man soll sich hineinschauen in diese grundgedachten, unverblühten Bildnisse, die einem auf alle Fragen nach dem Wesen ihrer Urbilder so treuherzig Antwort geben. Man lasse sich von dem neunjährigen Emmentalerbuben (S. 568) die Geschichte seines wahrhaftigen, schon verantwortungsvollen kleinen Lebens erzählen, und wenn etwa einer noch nicht weiß, daß es unter der alteingesessenen Bauernsame auch eine Aristokratie gibt, so betrachte er sich die vornehme Emmentalerin im Feierkleid (S. 569). Oder wer etwa Worte wie „bäurische Grazie“ und „bäurische Eleganz“ als eine *Contradictio in adiecto* empfindet, der nehme sich das Bild des anmutsvollen Kindes „Bärbluest“ (S. 564) zu Herzen oder der schon



Rudolf Mürger, Bern.

Selbstbildnis (1911).

fast hien Grindelwaldnerin „im Redli“ (erste Kunstbeilage)! Man fühlt es, wie gerecht Mürger in seinen Bildnissen ist, wie er jedem das Seine gibt und alles ohne Verschönerung, mit einer nüchternen Gradheit, aber so, daß wir uns der Persönlichkeit gleich nahe fühlen. Das gilt nicht allein von den Bauernporträten, die den Text des „Bärndütsch“ so trefflich interpretieren, sondern überhaupt von Müngers Porträt — einzig der linear sehr schönen Bildnisfuge von Otto v. Greyerz (S. 573) möchte man vielleicht ein wenig mehr Rinn und Kraft, ein wenig mehr Malice und Feuer gönnen; dafür ist das Bild von dessen Gattin (S. 572) mit der ungemein feinen und charakteristischen Neigung des Kopfes ein rechtes Meisterstück.

Eine ganz andere Aufgabe als Friedlis Werk stellte der „Röseligarte“ an den Künstler. Hier handelte es sich nicht um möglichst wirklichkeitsgetreue und „zuverlässige“ Illustrationen des Tatsächlichen, sondern um einen schönen und sinnvollen Schmuck des Textbildes, also in erster Linie eine dekorative Aufgabe. Und Mürger hat sie in einer ganz besondern Weise behandelt, die man mit keinem als eben mit dem Worte „müngerisch“ charakterisieren kann, wobei man sich so etwas



Rudolf Mürger, Bern.

Bildnis von Frau Dr. O. v. S.

wie die Verschmelzung der drei Begriffe: sinnvoll, schmuhaft und lebenswahr mit der Tönung ins Schweizerisch-Bernische denken möchte.

Wer vor vier Jahren, beim Erscheinen des ersten Bändchens der von Otto von Grenerz herausgegebenen und kommentierten Volksliederfassung „Im Röseligarte“ über diese Publikation schrieb, mußte schon recht weit ausholen und Herder, Goethe und die Arnim und Brentano zitieren, um dem Leser klarzumachen, was es heißen will, wenn einer dem Volke seine eigensten Schätze wieder zuführen und ihm halb und ganz Verlorenes wieder schenken will. Und er mußte gründlich sein und darauf hinweisen, daß Otto von Grenerz nicht nur ein kritisch feiner Literaturhistoriker sei und ein intimster Kenner schweizerischen Volkstums, sondern auch ein echter Dichter, von dem man also trotz der wissenschaftlichen Genauigkeit vor allem etwas Schönes und Herzerfreuendes zu erwarten habe. Heute kann man sich derlei Worte

sparen. Das Publikum braucht nicht mehr gewonnen zu werden. Der Name des Röseligartens klingt, es hat sich bereits ein Komplex von lieben und besondern Vorstellungen darum gebildet. Wenn man ihn in Zürich nennt, so denkt man zunächst an einen wundervollen Abend in der Tonhalle: Die Türen des großen Saales stehen offen — denn auch die anliegenden Räume sind auf den letzten Platz besetzt — und diese gewaltige Menschenmenge lautlos und völlig gebannt, erst durch die feinen zündenden Worte des Dichters, der alle Schönheit und innigen Wunderlichkeiten unserer Volkslieder durchempfunden und sie uns neu geschenkt hat, dann durch diese Lieder selbst, die im Vortrag eines auserlesenen Chores und des durch seine grandiose Schlichtheit überwältigenden Piet Deutsch ans Herz dringen und alle Stimmen des Innern wecken. Und man denkt daran, wie seit jenem Abend die Lieder wieder durchs Haus ziehen und daß die fünf Bändchen schon ganz abgegriffen sind. Und solch verblätterte Bändchen kann man nun allenthalben finden im Land; aber die Jungen, die Halbwüchsigen, die greifen schon wieder weniger darnach, die haben die alten, lange verlorenen Lieder allbereits wieder in der Kehle. Das aber ist der große Erfolg des Röseligartens, daß er verlorenes kostbares Gut uns wieder zu eigen gab, und der Erfolg wird wachsen, lawinenartig, besonders, wenn kommenden Jahr die musikalisch arrangierte und instrumentierte Ausgabe (für Klavier und Gitarre) erscheint, wodurch der „Röseligarte“ erst eigentlich den Vereinten und Schülern erschlossen wird und wobei auch stummgewordene Lieder in der verständnisvollen Komposition von Gottfried Bohnenbly wieder zum Leben erwachen sollen ... Aber mit dem Röseligarten haben sich allenthalben auch Mürgers Illustrationen eingebürgert. Zunächst geben sie sich rein dekorativ, in der derben Art alter Holzschritte das Druckbild schmückend, wer sie aber genau kennt, weiß, wie fein und treffend sie das geschmückte Wort begleiten und wie unaufdringlich, aber überzeugend sie das Historische und Schweizerische unterstreichen. Acht Proben geben wir hier wieder: ein romantisches Bild, eins aus feudaler Zeit, aus dem achtzehnten Jahrhundert eins, ein biedernermeierliches, zwei bäurische, ein Kinder- und ein Weihnachtsbild und überlassen es dem Leser, ein jegliches nach seinem künstlerischen und persönlichen Gehalt zu erforschen. Er wird selbst herausfinden, wie hübsch jeweiligen die charakteristische Note des Liedes, Stimmung, Ereignis oder Pointe, in Mürgers Zeichnung nachklingt; denn wir hoffen, daß die den Bildchen dekorativ glücklich beigelegten Anfangsworte beim Leser gleich tönen und dem fortgehenden Text rufen werden. Bei wem das aber nicht zutrifft, der möge sich unverzüglich diesen köstlichen Hauschat zulegen, ansonst wird ihn nicht allein einen schlechten Schweizer, sondern auch einen betrübten Kunstfreund zu nennen nicht unterlassen können.

M. W.

## Neue Schweizerliteratur (Roman und Novelle).

(Schluß).

So recht als Gegenstück zu Federers Lieblingen, der herzensklaren, begeisterungstüchtigen Jugend, die auch im „Pilatus“ wieder zu ihrer Geltung kommt, erscheinen die beiden jugendlichen Helden des neuesten Romans von Paul Jig<sup>1)</sup>. Es ist zweifellos, daß wir hier das formell ausgeglichene, bestgebaute Werk des hochbegabten Dichters vor uns haben. Zwar ist es dieselbe heißatmige, bisweilen zu fast deklamatorischem Ueberchwang gesteigerte, trotz dem starken Arbeiten mit Abstrakta merkwürdig bildkräftige Sprache, die wir

<sup>1)</sup> Die Brüder Moor, eine Jugendgeschichte. Leipzig, Verlag von Gideon Karl Sarasin (1912).

von früher her kennen, und auch stofflich steht dieser Roman, der uns wieder den werdenden Menschen in der Umstrickung trüber und niederziehender Gewalten zeigt, den frühern nahe; aber die Fäden der Komposition sind straffer gespannt, die Handlung folgerichtiger, und eine oft hinreißende Unmittelbarkeit der Darstellung macht sich geltend. Dagegen scheint uns diese Jugendgeschichte in mancher Beziehung an retrospektiver Verzeichnung zu leiden. Einmal in etwas mehr Außerlichem: die übermäßig betonte soziale Bewertung unter Gymnasiasten entspricht doch wohl einer Rückprojektion der Verhältnisse des reifen und erfahrenen Lebens in diese junge